



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados
Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER DECEMBER 2010 - BOLETÍN DICIEMBRE 2010

UPCOMING EVENTS

4 December - Car boot sale

December sees another new event which we hope will become a regular monthly feature.

This Saturday, 4th December from 10-2 we are holding a car boot sale at Bar Eden on the Forest Hills road.

There is plenty of space for stalls which only cost € 10 per pitch so if you have goods to sell - or like a rummage amongst other people's- this is the opportunity!

Please note that commercial traders are not permitted.

5 December - Christmas Fair

at the Palacio de Congresos, Estepona, 11.00 to 16.00.

For those who don't already know that the Christmas Fair is next Sunday, 5th December; where have you been?

We will be at the Palacio de Congresos, Estepona again following last year's successful event there.

Non- ADANA stalls include American cakes and pies, jewellery, handmade soap, doggie treats, clothes, handmade bags, Moroccan lamps and other interesting gift ideas.

Back by popular demand is last year's Hog Roast!

We will have our Annual Christmas raffle, boutique, plants, mulled wine at the bar, books, the ever popular bric a brac and cakes and baking to eat there and take home, including traditional Christmas Cakes and mince pies. There will be flamenco dancing and Santa has promised to call in with a sack of presents.

10 December - East Estepona Group

at Bar Granada opposite De' Medici restaurant in Calle Sabinillas in El Pilar. A winter stew of lentils will be served. The price will be 7 euros including a donation to ADANA. Please contact Eileen at tesorera@adana.es or 639 265 912 to let her know that you will be attending.

PRÓXIMOS EVENTOS

4 Diciembre - Venta De Maletero

En Diciembre tendremos un nuevo evento que esperamos se transformará en una de nuestras actividades mensuales regulares.

El sábado 4 de Diciembre, de 10 a 2, llevaremos a cabo una Venta de Maletero en el Bar Eden en calle Forest Hills.

Hay mucho espacio para puestos y sólo cuestan 10 €, así que si tenéis cosas para vender - o si os gusta buscar entre las cosas de otras personas - esta es vuestra oportunidad!

Por favor, tened en cuenta que no se permitirán vendedores profesionales.

5 Diciembre - Feria de Navidad

en el Palacio de Congresos, Estepona y estará abierta de 11 a 16 horas.

Aquellas personas que todavía no se han enterado de que la Feria de Navidad es el próximo Domingo 5 de Diciembre, ¿dónde habéis estado?

Estaremos nuevamente en el Palacio de Congresos de Estepona para repetir el éxito del evento del año pasado.

Además de Adana habrá puestos que incluirán tartas y pasteles americanos, joyería, jabones artesanales, regalos para mascotas, ropa, bolsos hechos a mano, lámparas marroquíes y otras ideas muy interesantes para sus regalos.

Y además, debido a la demanda popular, tendremos nuevamente el Cochinillo a la barbacoa como el año pasado!!.

Tendremos nuestro sorteo anual de Navidad, una boutique, plantas, vino con especias en el bar, libros, nuestro popular conjunto de baratijas y tartas tanto para comer allí como para llevar a casa, incluyendo las tradicionales tartas navideñas y pasteles de carne. Habrá baile flamenco y Santa ha prometido venir con un saco lleno de regalos.

10 Diciembre - Grupo Este del Estepona

al Bar Granada en frente de restaurante De' Medici en C/Sabinillas, El Pilar. Se servirá un estofado del invierno de lentejas. El precio será de 7 euros e incluye una donación a ADANA. Por favor, contacten con Eileen en tesorera@adana.es o 639 265 912 para hacerle saber que asistirán.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Bridge Tournament](#)
[Kennels Manager](#)
[Volunteers Needed](#)
[Grupo OV](#)
[Clarification](#)
[New Board Member](#)
[Kennel Statistics](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Torneo de Bridge](#)
[Director de Perrera](#)
[Se necesitan voluntarios](#)
[Grupo OV](#)
[Aclaración](#)
[Nuevo Miembro de Junta](#)
[Estadística de Perrera](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!



Awaiting Adoption
Aguarda adopción



MATTIE

Awaiting Adoption
Aguarda adopción



GREYLING

Awaiting Adoption
Aguarda adopción



PADDY

17 December - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00. Mulled Wine and Mince Pies will be served from 11-2pm. Tel: 952 800 975

8 May 2011 - ADANA 21st Dog Show

Before enough time has passed to allow the trophies to tarnish from the XXth Dog show, ADANA has announced that the XXIst show will be held on Sunday 8 May 2011 in the Palacio de Congresos in Estepona.

"We feel that moving the show to spring time will allow more people to participate, particularly school children. Now that we are holding the event in the palacio we do not have to take weather conditions into account," said David McNally, the show organiser.

The show will emphasize training and responsible pet ownership. ADANA would like to hear from anyone who has ideas for classes that they would like to see included. "We will have agility and obedience classes plus some novelties but we are open to suggestions and ideas", said David. "As usual admission to the show will be free for children 16 and under. So we would like to offer them plenty of opportunities to show off their skills as well as allowing them to learn how to look after their pets."

There will also be a repeat of the very successful Cat Photographic Show.

Schedules will be available early in the New Year so any suggestions should be sent to David McNally at events@adana.es as soon as possible.

17 Diciembre - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Se servirán vino con especias y mince pies entre las 11 y las 14 horas. Tel: 952 800 975

8 May 2011 - Show Canino de ADANA

Antes de que haya pasado el tiempo necesario para que los premios del XX Show canino pierdan su brillo, ADANA ha anunciado que el XXI Show se llevará a cabo el domingo 8 de Mayo de 2011 en el Palacio de Congresos de Estepona.

"Creemos que el realizar el show en primavera permitirá que participen más personas, especialmente niños en edad escolar. Ahora que vamos a realizar el evento en el Palacio no tendremos que preocuparnos por las condiciones climáticas." dijo David McNally, el organizador del show.

El show pondrá énfasis en el entrenamiento y en la posesión de mascotas de manera responsable. ADANA querría recibir sugerencias de cualquier persona que tenga ideas acerca de las clases que les gustaría se incluyeran. "Tendremos clases de Agility y de Obediencia además de algunas novedades pero estamos abiertos a sugerencias e ideas", dijo David. "Como siempre, la entrada al show será gratuita para niños menores de 16 años. Por ello nos gustaría ofrecerles muchas oportunidades de mostrar sus habilidades además de permitirles aprender cómo cuidar sus mascotas."

También repetiremos el Show de Fotografías Felinas que tuvo tanto éxito.

La programación estará disponible a comienzos del próximo año, así que cualquier sugerencia deberá ser enviada a David McNally events@adana.es tan pronto como sea posible.

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



HUNTER

ADANA COOKBOOK

Available online to download for a minimum donation of €5.50. Click the Donate button below to make the payment and get the cookbook.

RECETARIO ADANA

Disponible online (en inglés) y puede descargarse con una donación mínima de 5,50 €. Para obtener el libro de cocina, pulse el botón Donate abajo.



Awaiting Adoption

Aguarda adopción



QUEENIE

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



MAMMY

GRAND CHARITY BRIDGE TOURNAMENT in aid of ADANA - 7 Nov 2010

TORNEO INTERNACIONAL DE BRIDGE para ayudar a ADANA - 7 Nov 2010

Grand Charity Bridge Tournament

After an absence of 2 years Helen Oldfield was able to re-instate this important event.

It's important as it is a relatively untapped area (both geographically and socially) for us and is held at the Bridge Club on the Golden Mile, Marbella.

Although all 12 tables were booked and the event a sell out, at the last moment 4 tables had to cancel due to a mystery virus circulating amongst Bridge players.

However with an auction and raffle we were very pleased to raise €912 owing to the fact that nobody claimed expenses and donated all the goods. Our special thanks for this to Helen, and to Trisha Mansfield for providing the finger buffet.

Torneo Internacional de Bridge de Marbella

Luego de una ausencia de 2 años, Helen Oldfield pudo volver a poner en marcha este evento tan importante.

Es importante ya que ésta es un área relativamente poco visitada por nosotros (tanto geográfica como socialmente) y se llevó a cabo en el Club de Bridge Golden Mile, Marbella.

Aunque las 12 mesas estaban ya reservadas para el evento, en el último momento 4 mesas debieron cancelarse debido a un virus misterioso que circulaba entre los jugadores de Bridge.

A pesar de ello, con una subasta y una lotería pudimos recaudar 912 € gracias al hecho de que nadie reclamó pago alguno y todas las cosas fueron donadas. Queremos agradecer especialmente a Helen por ello y a Trish Mansfield por el finger buffet.

A Fond Farewell – and a Warm Welcome Un cariñoso adiós – y una cálida bienvenida

On December 4th Maria Stevens is leaving her job at the ADANA Kennels to move with her family to Sweden. Maria has been involved with ADANA for 5 years, joining us



originally as a volunteer. She then worked in an administrative/events role and for the last four years has been our Kennels Manager. In her time she has run bars, organized buffets, was in charge of the Dog Show and has been a prominent face on Estival TV, at San Anton and The Camino.

Maria we will miss your bright smile and infectious enthusiasm and wish you and the boys all the luck in the world in your new life. Our photo shows Maria in action at San Anton with Marie Harper.

Eddie Taylor is already well known by many people at the Kennels where he covered for Fernando during 2 periods of sick leave. Originally suggested as a short term stand in by Hermione and Sonia Longman, Eddie quickly established himself as an important team member. As well as being an animal lover he brings a wide range of skills and abilities to his new job, including strengths in building maintenance which we have lacked in the past.

He too has a long ADANA "pedigree" being a willing helper at events and giving generously of his time – he is one of those people who seem to find 25 hours in every day!

El 4 de Diciembre María Stevens dejará su trabajo en las perreras de ADANA porque se mudará con su familia a Suecia. María ha trabajado con ADANA durante cinco años, desde que se unió a nosotros como voluntaria. Al comienzo trabajó realizando tareas administrativas y en eventos y durante los últimos cuatro años ha sido nuestra Jefa de Perrería. Durante este tiempo ha llevado adelante bares, ha organizado buffets, ha estado encargada del Show Canino y ha sido una cara importante en Estival TV, San Anton y El Camino.

María, echaremos de menos tu brillante sonrisa y tu entusiasmo contagioso y te deseamos a ti y los niños toda la suerte del mundo en tu nueva vida. Nuestra foto muestra a María en acción en San Anton con Marie Harper.

Eddie Taylor ya es una persona muy conocida entre las personas de la perrería, ya que reemplazó a Fernando durante dos bajas por enfermedad. Aunque fue propuesto originalmente como un reemplazante temporal por Hermione y Sonia Longman, Eddie rápidamente se convirtió en un importante miembro del equipo. Además de ser un amante de los animales traerá numerosas habilidades a su nuevo trabajo, incluyendo el mantenimiento de edificios, algo que nos ha hecho falta en el pasado.



Él también tiene un gran pedigree ADANA: ha sido ayudante voluntario en eventos donde ha donado generosamente su tiempo, ya que es una de esas personas que parecen encontrar días de 25 horas!

VOLUNTEERS NEEDED - SE NECESITAN VOLUNTARIOS

How can I help?

Many people want to volunteer to help ADANA but don't know what they can offer. In a series of regular features, we will be highlighting volunteer positions we are trying to fill.

First and most importantly, we need 2 or more volunteers to operate the Car Boot Sale at Bar Eden, Rio Padron. This will take place once per month and the first event will be organised by on 4 December 2010 by Eddie Taylor, our new Kennels Manager. From January onwards we need people to take over for one day per month. Ideally, the volunteers will be fluent in English or Spanish and have some knowledge of the other language.

Second, because the kennels receive so many visitors on Saturdays, we need a bilingual volunteer to meet and greet dog walkers and members of the public.

Thirdly, we need one or more volunteers to help organise the collection of collecting boxes throughout Estepona east, west and centre.

Advice and training will be given for these positions. If you can help, please contact our administrator, Marjorie on 636 934 146.

¿Cómo puedo ayudar?

Muchas personas quieren trabajar como voluntarios para ayudar a ADANA pero no saben qué pueden ofrecer. Por eso destacaremos aquellos trabajos voluntarios que necesitamos cubrir.

Primero (y el más importante): necesitamos 2 o más voluntarios para organizar la Venta de Maletero en el Bar Edén, Río Padrón. Se llevará a cabo una vez al mes y la primera la organizará Eddie Taylor (nuestro Director de Perrerías) para el 4 de Diciembre de 2010. A partir de Enero necesitaremos personas que lo reemplacen y puedan hacerse cargo de ella un día al mes. Idealmente, los voluntarios necesitarán hablar tanto Inglés como Español de manera fluida y tener algún conocimiento de otra lengua.

Segundo, dado que las perrerías reciben tantos visitantes los Sábados, necesitamos voluntarios bilingües para recibir y hablar con los paseantes de perros y el público en general.

Tercero, necesitamos uno o más voluntarios para que ayuden a organizar la recogida de cajas tanto en el este como en el oeste y centro de Estepona.

Para todos estos puestos se brindará consejo y entrenamiento y, quien pueda ayudar, por favor contacte con nuestra Administradora, Marjorie, en el 636934146.

MOVIMIENTOS GRUPO O.V.

Many thanks to Miguel Angel Ortega Vera and his company Movimientos Grupo O.V., S.L. who recently donated building materials for repairs and alterations at the kennels.

Together with the labour of ADANA employees and volunteers, we will be able to improve the building which is home to the dogs awaiting adoption. Miguel has an ADANA dog amongst his many rescued animals.



Muchas gracias a Miguel Angel Ortega Vera y su empresa Movimientos Grupo O.V., S.L. quien recientemente donó materiales de edificio para la reparación y alteraciones de la perrera.

Juntos con el trabajo de empleados y voluntarios de ADANA, vamos a mejorar el edificio que es el hogar de los perros esperando adopción. Miguel tiene un perro de ADANA entre sus animales rescatados.

CLARIFICATION: ADANA PRESIDENT - ACLARACIÓN: PRESIDENTE DE ADANA

Last month's newsletter and, indeed, the E.G.M. may have given the impression that Mary Page would definitely take over the role of President from Janet at the next A.G.M. A few weeks in the Vice President's shoes have confirmed that it will take far longer to learn the ropes and do the job justice. She has not, is not, saying NO, NEVER – but just NOT YET!

La hoja informativa del mes pasado y, de hecho, la JGE pueden haber dado la impresión de que Mary Page se iba a hacer cargo definitivamente del puesto de Presidenta de Janet en la próxima JGA. Tras varias semanas en el papel de Vicepresidenta se ha confirmado que va a tomar un poco más tomarle el pulso a la situación y hacerle justicia al trabajo. Ni ha dicho ni está diciendo NO, NUNCA, sino TODAVÍA NO.

NEW ADANA BOARD MEMBER - NUEVO MIEMBRO DE LA JUNTA DIRECTIVA

We are extremely happy to announce that our local vet, Barbara Hoede, has agreed to be a co-opted member of the ADANA Management Board and we are grateful to her for volunteering her time and effort.

Estamos muy felices de anunciar que nuestra veterinaria local, Bárbara Hoede, ha aceptado ser un miembro de la Junta Directiva de ADANA y le agradecemos por el tiempo y los esfuerzos que nos dedica de manera voluntaria.

Barbara has been a supporter of ADANA for some time and has been of great assistance to us in the past. We are sure that Barbara's contribution will strengthen our current team and provide us with valuable expertise.

Bárbara nos ha sido de gran ayuda en el pasado. Estamos seguros de que su contribución reforzará nuestro equipo actual y nos transmitirá su valiosa experiencia.

KENNEL STATISTICS 2010 through October ESTADÍSTICA DE PERRERA 2010 hasta octubre

	Total in kennels	in	out	adoptions	returned to owner	other
	Total en perrera	llegadas	salidas	adopciones	vuelto a propietarios	otro
January/enero	140	18	3	1	0	2
February/febrero	146	16	10	6	2	2
March/marzo	151	34	29	21	0	8
April/abril	158	29	22	13	0	9
May/mayo	147	23	34	22	2	10
June/junio	156	23	14	10	0	4
July/julio	171	29	14	10	3	1
August/agosto	166	35	42	12	5	24
September/septiembre	164	17	19	13	1	5
October/octubre	163	18	19	14	1	4
	Totals	242	206	122	14	70